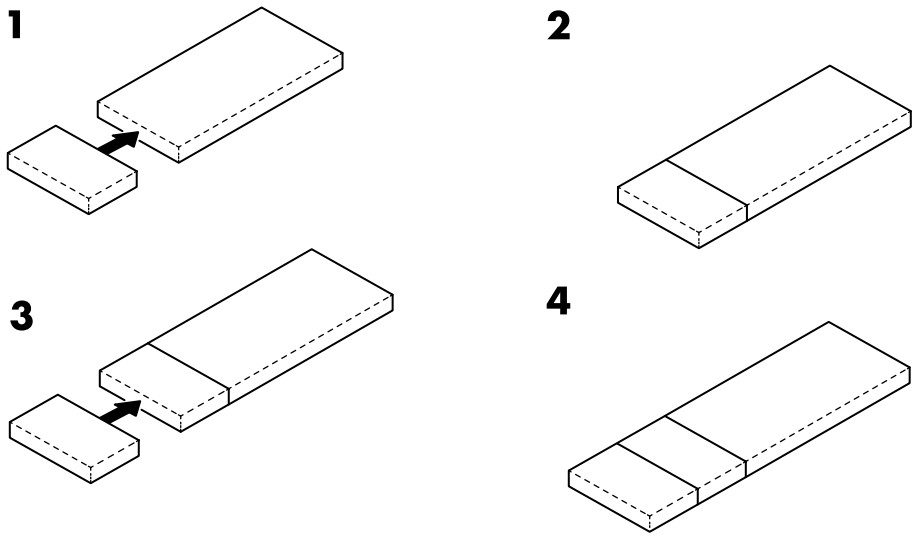


PLUTTEN



English

Important - Read carefully - Save for future use

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

A compressed product assumes its proper shape and volume within 3-4 days. The material has a distinctive smell that may linger after unpacking. Airing the product will help to eliminate the smell.

Care instruction
The cover can be wiped down with a damp cloth.

Advice when drying
Dry without use of a heat source (e.g. hairdryer or radiator).

Deutsch

Wichtig - sorgfältig lesen - bitte aufbewahren

IKEA of Sweden, Box 702, S 34381 Älmhult

Komprimierte Produkte erlangen 3-4 Tage nach dem Auspacken die Originalform und -größe. Der Eigengeruch des Materials wurde durch die Verpackung konzentriert. Durch Lüften verschwinden Geruchsreste.

Pflegehinweis
Der Bezug kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

Tipp zum Trocknen
Ohne Hitzequellen (wie Haarfön oder Heizkörper) trocknen lassen.

Français

Important ! A lire attentivement et à conserver.

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Un produit comprimé reprend sa forme d'origine au bout de 3 à 4 jours. Le matériau possède une certaine odeur qui peut subsister une fois le produit sorti de son emballage. Aérer le produit pour éliminer cette odeur.

Instructions d'entretien
La housse peut être essuyée à l'aide d'un chiffon humide.

Conseil pour le séchage
Sécher sans utiliser de source de chaleur (comme par exemple un sèche-cheveux, un radiateur etc.)

Nederlands

Belangrijk - Goed lezen - Bewaren

IKEA of Sweden, Postbus 702, SE-343 81 Älmhult, Zweden

Een gecomprimeerd product krijgt zijn juiste vorm en grootte na 3-4 etmalen. Het materiaal heeft een bepaalde geur die door de verpakking blijft hangen. Luchten helpt de resterende geur te doen verwijderen.

Onderhoud
De tijd kan worden afgenomen met een vochtig doekje.

Advies bij drogen
Laten drogen zonder gebruik van een warmtebron (bv. een föhn of radiator).



Dansk

Vigtigt - Læs omhyggeligt - Gem til senere brug

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Et komprimeret produkt får sin rigtige form og størrelse efter 3-4 døgn. Materialet har sin egen lugt p.g.a. at det har ligget i emballagen. Udluftning fjerner lugten.

Vedligeholdelse
Betrækket kan tørres af med en fugtig klud.

Råd ved tørring
Tørres uden brug af varmekilde (f.eks. hårtørrer eller radiator).

Íslenska

Mikilvægt - lesið vel - geymið til að lesa síðar

IKEA of Sweden, Pósthólf 702, S-343 81 Svipjóð

Vara sem hefur verið í loftþéttum umbúðum nær fullri stærð á 3-4 dögum. Sérstök lykt kemur af vörunni sem gæti loðað við hana eftir að hún hefur verið tekin úr umbúðunum. Lyktin eyðist fyrr ef varan er viðruð og ryksuguð.

Umhirða
Hægt er þurrka yfir áklæðið með rökum klút.

Råd fyrir þurrkun
Þurrkið án þess að nota hitagjafa (til dæmis háþurrku eða ofn).

Norsk

Viktig - Les nøye - Spar for senere bruk

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Komprimerte produkter får sin riktige form og størrelse etter 3-4 døgn. Materialet har en viss egenlukt som holdes igjen pga. emballasjen. Lufting fjerner gjenværende lukt.

Råd om vedlikehold
Trekket kan tørkes av med en fuktig klut.

Råd om tørking
Må tørkes uten bruk av varmekilde (f.eks. føner eller radiator).

Suomi

Tärkeää - lue huolellisesti - säästä

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Tyhjiöpakattu tuote palautuu oikeaan muotoonsa ja kokoonsa 3-4 vuorokauden kuluessa pakkauksen avaamisesta. Tuotteen materiaalissa on tietty ominaishaju, joka saattaa tuntua voimakkaalta, kun pakkaus avataan. Hajun saa pois tuulettamalla.

Hoito-ohje
Päällinen voidaan pyyhkiä puhtaaksi kostealla liinalla.

Ohjeita kuivaamiseen
Anna kuivua ilman erillisen lämmönlähteen (esim. hiustenkuivaajan tai lämpöpatterin) käyttöä.

Svenska

Viktigt - Läs noga - Spara för framtida bruk

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Komprimerad produkt får sin rätta form och storlek efter 3-4 dygn. Materialet har en viss egenlukt som hålls kvar p.g.a förpackning. Vädning tar bort kvardröjande lukt.

Skötselråd
Överdraget kan torkas av med en fuktig trasa.

Råd vid torkning
Torka utan att använda värmekälla (exempelvis hårtork eller element).

Česky

Důležitost - pozorně přečtěte - Uschovejte

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švédsko

Stlačený výrobek získá svůj správný tvar a objem během 3-4 dnů. Materiál má svůj charakteristický zápach, který může přetrvávat po vybalení. Větrání výrobku pomůže tento zápach odstranit.

Péče o výrobek
Potah lze otřít navlhčeným hadříkem.

Pokyny pro sušení
Nechte uschnout bez použití tepelného zdroje (např. vysoušeče vlasů nebo radiátoru).

Español

Importante. Leer detenidamente. Guardar

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Un producto comprimido recupera su forma y tamaño después de 3-4 días. El material tiene cierto olor peculiar que se mantiene debido al embalaje. Airear el producto ayuda a eliminar el olor.

Instrucciones de mantenimiento
La funda se puede limpiar con un paño húmedo.

Consejo para el secado
Secar sin utilizar una fuente de calor (como un secador, un radiador, etc.).

Italiano

Importante! Leggi e conserva queste istruzioni.

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

I prodotti compressi riacquistano la loro forma e le loro dimensioni dopo 3-4 giorni. Il materiale ha un odore caratteristico: per eliminarlo più rapidamente, metti all'aria il prodotto.

Manutenzione
La fodera si può pulire con un panno umido.

Consigli per l'asciugatura
Fai asciugare senza usare fonti di calore (come asciugacapelli, termosifone, ecc.).

Magyar

Fontos - Figyelmesen olvasd el - Őrizd meg

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Az összehérsélt csomagolásban lévő termékek 3- 4 napon belül felveszik a normál alakjukat és méretüket. Az anyagnak jellegzetes illata van, mely a kicsomagolást követően egy ideig még megmaradhat. A szellőztetés segít, hogy a jellegzetes illat hamarabb elillanjon.

Tisztítási utasítás
A huzatot nedves ronggyal lehet letörölni.

Jótanács szárításhoz:
Hőforrás (pl. hajszáritó vagy radiátor) használatá nélkül szárítsd.

Polski

Ważne- Przeczytaj uważnie- Zachowaj na przyszłość

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Skompresowany produkt uzyskuje swój właściwy kształt i wielkość w ciągu 3-4 dni. Materiał posiada charakterystyczny zapach, który może utrzymywać się po rozpakowaniu. Przewietrzenie produktu pomoże pozbyć się dokuczliwego zapachu.

Pielęgnacja
Pokrycie można czyścić wilgotną szmatką.

Wskazówki dotyczące suszenia
Suszyć bez użycia źródła ciepła (np. suszarki do włosów lub grzejnika).

Eesti

Oluline- Lugege hoolikalt- Hoidke alles

IKEA Rootsi, Box 702, S-343 81 Älmhult

Kokkupressitud madrats saavutab oma esialgse kuju pärast 3-4 päeva kasutamist. Materjalil võib pärast pakendi avamist juures olla iseloomulik lõhn. Lõhna eemaldamiseks tuulutage või puhastage tolmumejaga.

Hooldusjuhised
Katte võib puhtaks pühkida niiske lapiga.

Nõuanded kuivatamiseks
Kuivata ilma soojusallikat (nt fööni või radiatorit) kasutamata.

Latviešu

Svarīgi - Rūpīgi izlasiet - Saglabājiet

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Saspiesta prece savu īsto lielumu un formu ieņem 3 – 4 dienu laikā. Materiālam piemīt specifiska smarža, kas ar laiku pazūd. Lai mazinātu specifisko smaržu, izvēdiniet preci.

Kopšanas instrukcija
Pārvalku var tīrīt ar mitru lupatu.

Padoms žāvēšanai
Žāvējiet, neizmantojot siltuma avotus (piemēram, matu fēnu vai radiatorus).

Lietuvių

Svarbu - Atidžiai perskaitykite - Išsaugokite

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švedija

Suspaustas gaminyss atgauna savo pirminę formą po 3-4 dienų. Medžiaga gali turėti specifinį kvapą, kuris gali būti juntamas išpakavus. Kvapas dings greičiau, jei vėdinsite čiužinį.

Priežiūros nurodymai
Užvalkalą valykite drėgna šluoste.

Džiovinimas
Džiovininti nenaudojant šilumos šaltinių (pvz., plaukų džiovintuvo arba radiatoriaus).

Portugues

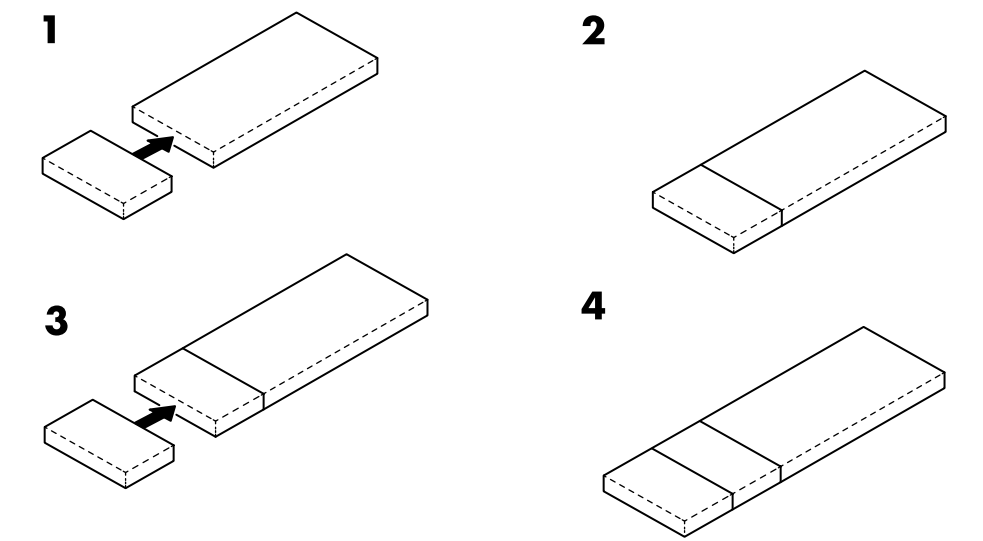
Importante - Leia e guarde para uso futuro

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Um produto comprimido assume a sua forma original e volume ao fim de 3-4 dias. O material tem um cheiro especial que pode manter-se mesmo depois de o retirar da embalagem. Arejar o produto irá ajudar a eliminar o cheiro.

Instruções de manutenção
A capa interior pode limpar-se com um pano húmido.

Instruções para secar
Seque sem recorrer a fontes de calor (por ex.: secador de cabelo ou radiador).



Русский

Внимание - Внимательно прочитайте - Сохраните

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Спрессованное изделие восстановит свою форму и объем через 3-4 дня. Материал обладает характерным запахом, который может сохраниться после вскрытия упаковки. Проветривайте и пылесосьте изделие, чтобы запах исчез полностью.

Инструкции по уходу
Чехол можно протереть влажной тканью.

Как сушить
Сушить без использования источников нагревания (например, фена или радиатора).



한국어

중요 - 꼼꼼히 읽어주세요 - 추후 참고를 위해 보관해 주세요

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

압축된 제품은 사용 후 3-4일이 지나면 본래의 형태로 돌아옵니다. 제품의 특성상 포장을 제거한 후에도 고유의 냄새가 날 수 있습니다. 통풍을 시켜주거나 진공 청소기를 이용하면 냄새를 제거하는데 도움이 됩니다.

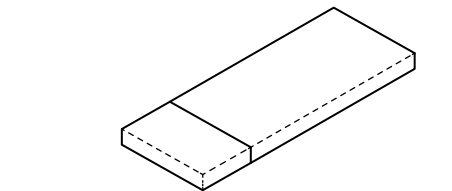
관리 방법

커버는 젖은 천으로 닦아내세요.

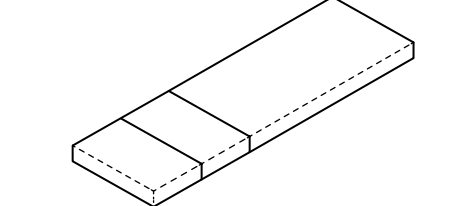
건조시 유의사항

헤어드라이기, 온풍기, 온열기 등으로 건조하지마세요.

2



4



Româna

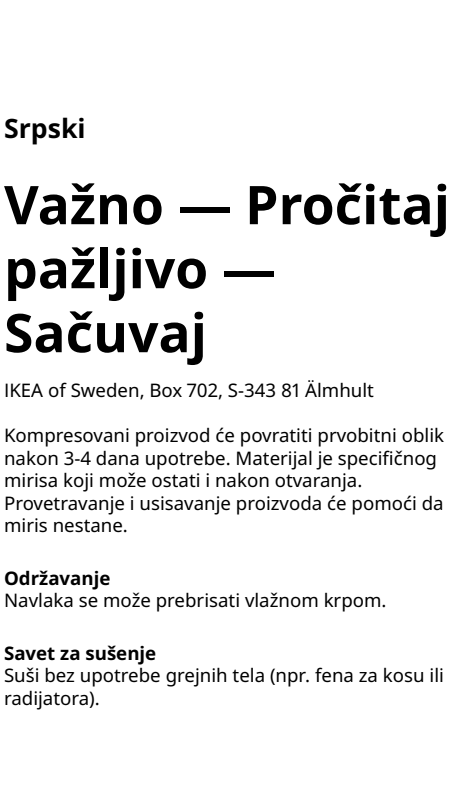
Important - Citește cu atenție

IKEA of Sweden, cutia poștală 702, S-343 81 Älmhult.

Un produs presat își recapătă forma inițială la 3-4 zile după folosire. Materialul are un miros distinct care poate persista după cumpărare. Aerisește și aspiră produsul pentru a elimina mirosul.

Instrucțiuni de îngrijire
Husa poate fi curățată cu o cârpă umedă.

Pentru uscare
Usucă fără a folosi o sursă de căldură (uscător de păr sau calorifer).



Bahasa Indonesia

Penting-Baca dengan teliti-Simpan untuk rujukan

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Produk yang telah dimampatkan akan kembali bentuk isi dalam jangka 3-4 hari. Bau bahan yang khas yang akan menetap lama setelah pembongkaran. Jemur akan membantu menghilangkan bau.

Petunjuk perawatan
Sarung dapat dibersihkan dengan lap basah.

Saran saat pengeringan
Keringkan tanpa menggunakan alat penghasil panas (misalnya pengering rambut atau radiator).

Slovensky

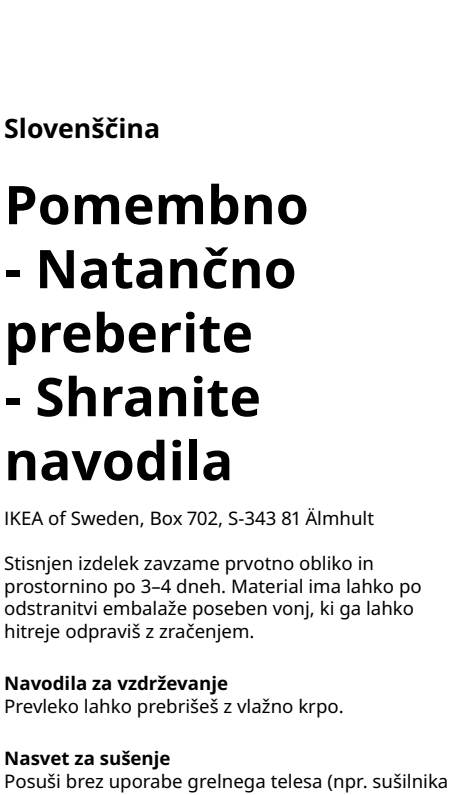
Dôležité informácie - Uschovajte

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

Stlačený výrobok získa svoj správny tvar a objem v priebehu 3-4 dní. Materiál má svoju charakteristickú vôňu, ktorá môže trvať aj po vybalení. Vetranie pomáha túto vôňu eliminovať.

Návod na čistenie
Potáh môžete vyčistiť vlhkou handričkou.

Rada pri sušení
Nechajte vyschnúť bez použitia tepelného zdroja (napr. sušič vlasov, radiátor).



Bahasa Malaysia

Penting-Baca dengan teliti-Simpan untuk rujukan

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Produk yang dimampat akan kembali ke bentuk asal dalam jangka masa 3-4 hari. Bahannya mempunyai bau yang kekal selepas pembungkusan dibuka. Menjemur produk akan membantu menghilangkan baunya.

Arahan penjagaan
Sarung boleh dilap dengan kain yang lembap.

Nasihat semasa mengering
Keringkan tanpa mengguna sumber haba (cth pengering rambut atau radiator).

Български

Важно - Прочетете внимателно - Запазете за справка

IKEA of Sweden, п.к. 702, S-343 81 Äлмхулт

Сгънатият продукт възвръща формата и обема си в рамките на 3-4 дни. Материята има специфична миризма, която може да продължи да се усеща и след разпаковане. Проветряването ще премахне миризмата.

Инструкции за поддръжка
Калъфът може да бъде почистен с влажна кърпа.

Съвети за сушене
Не използвайте източници на топлина (като сешоар или радиатор) при сушене.



Türkçe

Önemli- İlerde kullanım için saklama

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Preslenmiş ürünler şekil ve hacimlerine 3-4 gün içinde kavuşur. Materyalin, paketi açtıktan sonra bile kokabilen farklı bir kokusu vardır. Ürünü havalandırmak kokunun giderilmesine yardımcı olur.

Bakım talimatları
Kılıf nemli bir bezle silinebilir.

Kurutma önerileri
Bir ısı kaynağı (örneğin saç kurutma makinesi veya radyatör) kullanmadan kurutunuz.

Hrvatski

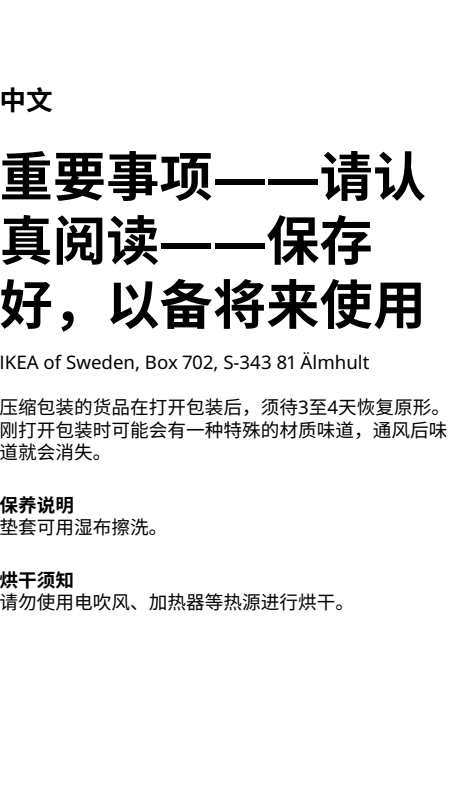
Važno-pažljivo pročitajte-sačuvajte upute

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Proizvodi u vakuumskom pakiranju će se u prvotni oblik nakon 3 – 4 dana upotrebe. Materijal ima osebujan miris koji se može zadržati i kad proizvod izvadite iz pakiranja. Prozračivanje pomaže ukloniti miris.

Upute za njegu
Navlaka se može obrisati vlažnom krpom.

Savjet za sušenje
Ne sušiti s pomoću izvora topline (npr. sušilo za kosu, radijator).



Ελληνικά

Σημαντικό - Διαβάστε προσεκτικά - Φυλάξτε το

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Ένα προϊόν σε σφραγισμένη κενού αέρος, θα αποκτήσει τον πραγματικό του όγκο και σχήμα μέσα σε 3-4 ημέρες. Το υλικό έχει μια ξεχωριστή μυρωδιά που εμφανίζεται μετά την αποσυσκευασία. Αερίζοντας το προϊόν , θα βοηθήσει στο να εξαλείψετε την μυρωδιά.

Οδηγίες φροντίδας
Το κάλυμμα μπορεί να καθαριστεί με ένα νυπό πανί.

Συμβουλή για το στέγνωμα
Στεγνώστε χωρίς τη χρήση μιας πηγής θερμότητας (π.χ. πιστολάκι μαλλιών ή καλοριφέρ).



繁体

重要訊息-請細閱並保留作日後參考

地址: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

折開包裝後，壓縮產品會在3-4天內回復原狀；而材質的特殊氣味會持續出現，只需放在通風地方，氣味將慢慢消散

保養說明
布套可用濕布擦拭乾淨。

烘乾說明
切勿使用熱源烘乾產品(例如：吹風機或暖氣裝置)